MI-2091:
Mounting Energy Optimisation Board
Einbau Energieoptimierungs-Platine

Modification Instruction –
Umbauanleitung

English 3

Deutsch..... 9

Français..... 17

Español 25

MI_2091: Installation energy optimisation board

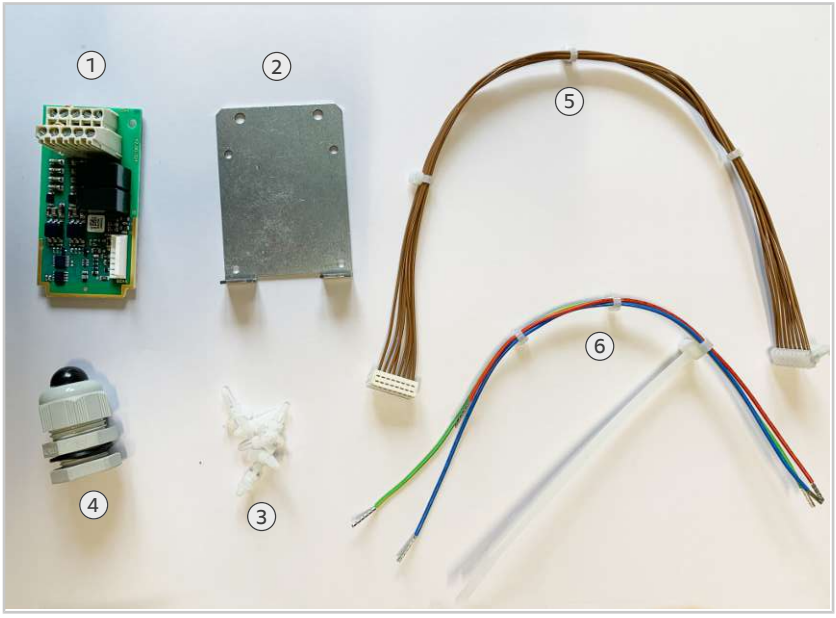
iVario Pro L/XL | 45 min. | Standard | 16/10/2020

⚠ DANGER

High voltages when connecting to the mains power
Danger to life due to high voltage.
- Disconnect from the power supply.
- Make sure the unit is disconnected from the power.

Overview

Parts contained in the energy optimisation conversion kit for the units iVario Pro L and XL:



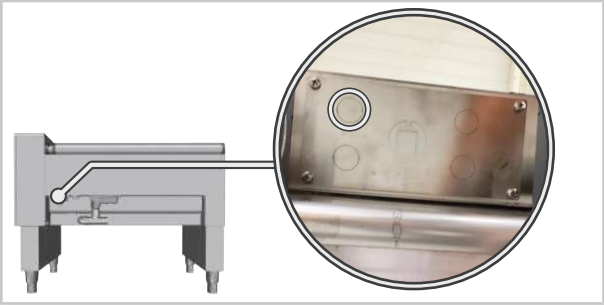
Energy optimisation conversion kit, article number: 87.01.814S	
1	Energy optimisation board
2	Mount energy optimisation board
3	6 x board retaining clips
4	Cable gland M20x1.5
5	Cable trunk W59 (I^2C)
6	Cable trunk W32

Mounting the cable gland

The cable gland is required for the subsequent cable of the energy optimisation control.

- ✔ The unit is disconnected from the power.
- ✔ The cable gland is ready for use.

1. Remove the rear mounting plate for the cable gland on the rear of the unit.



2. Pierce the marked perforation with a suitable tool. If this is already in use, choose another perforation.
3. Attach the cable gland with seal and plug to the broken out position.
4. Screw the mounting plate on.

>> The cable gland is mounted.

Installing the energy optimisation board

⚠ CAUTION

Sharp edges on the housing
Risk of cuts on the housing when working in the electrical compartment.
Wear protective gloves.

NOTICE

Damage to the cable trunk and the control panel when removing the control panel
The control panel is connected to the installation compartment by a cable trunk.
Remove the control panel carefully in order not to damage the cable trunk.
Put down the control panel carefully and protect it against scratching.

NOTICE

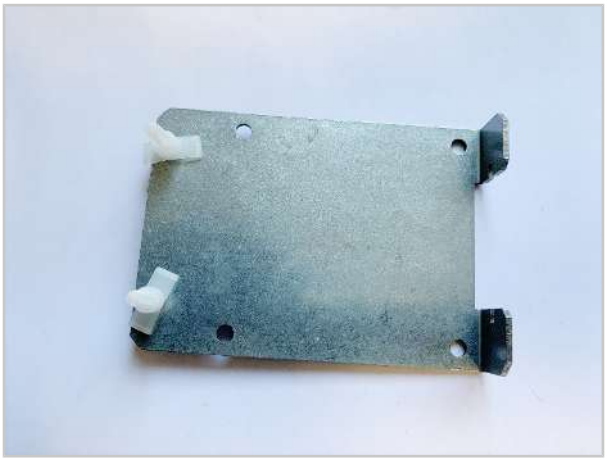
Incorrect objects for opening the control panel
Do not use any sharp or pointy objects to press the control panel upwards. This could damage the housing and gasket.

⚠ DANGER

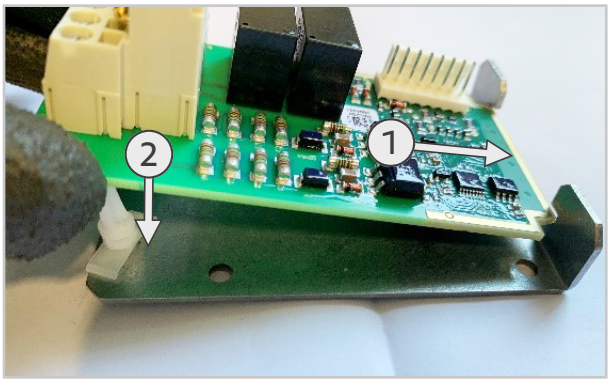
Electric shock from incorrect connection
There is a danger to life if the wires are incorrectly connected.
Connect the wires correctly according to their colour coding.

- ✔ The energy optimisation board mount and 6 board retaining clips are ready for use.
- ✔ The energy optimisation board is ready for use.

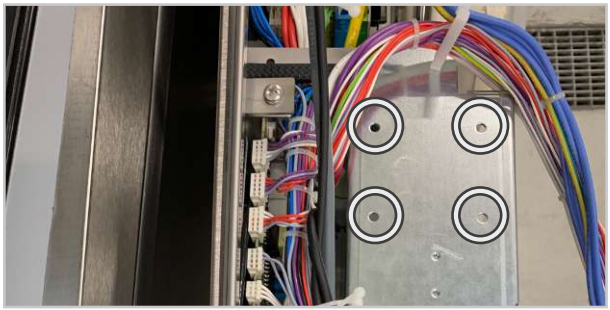
1. Open the electrical compartment, as described in the original installation manual for the unit iVario Pro L / XL in section *6.2 Opening the electrical compartment*.
2. Attach 2 board retaining clips to the mount. The nibs on the mount must point upwards.



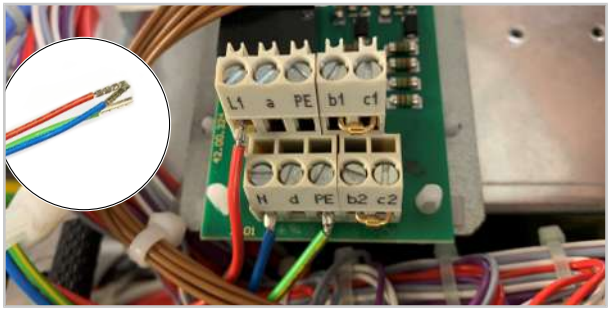
3. Place the board in the mounting slots (1) and place the board on the board retaining clips (2).



4. Install the mount with 4 board retaining clips on the SSR carrier.

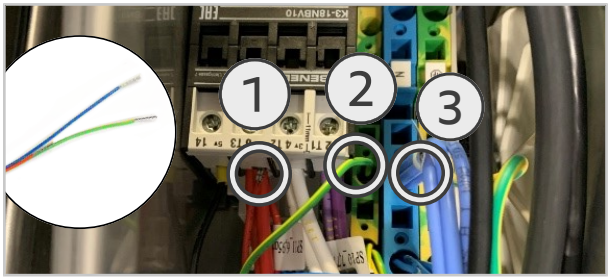


5. Insert the cables of the cable trunk W32 into the energy optimisation board and screw them together. Use the cable ends with the shorter wire end ferrules (8 mm).



Connection	Wire colour	Connector terminal
Phase	Red	L1
Neutral conductor (neutral wire)	Blue	N
Protective conductor	Yellow/green	PE

1. Attach the cable ends with the longer wire end ferrules (12 mm). Screw the red cable to the red wire of the contactor (1). Attach the yellow-green wire to the yellow-green clamp (2). Attach the blue cable to the blue clamp (3).



2. Use the cable trunk W59 to connect connection X429 on the energy optimisation board to connection X29 on the I/O board.



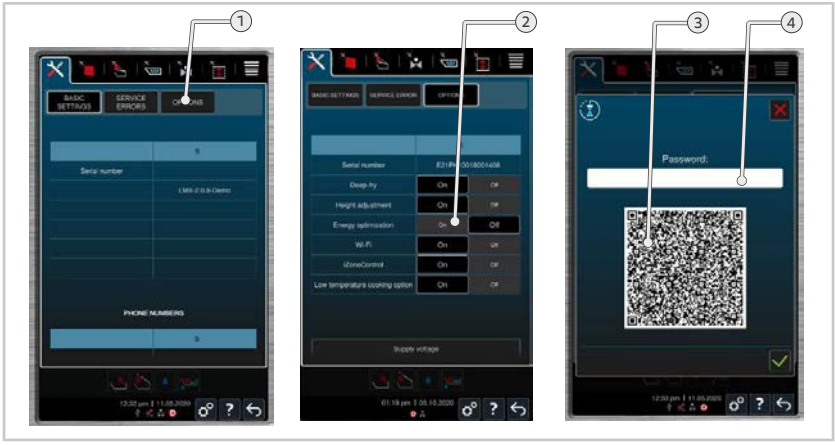
3. Fix the cable trunk W59 with the main cable trunk.
4. Close the electrical compartment, as described in the original installation manual for the units iVario Pro L / XL in section *6.7 Closing the electrical compartment*.

>> The energy optimisation board is installed.

Activating the energy optimisation option

✔ The cable gland for the energy optimisation board is installed.
✔ The energy optimisation board is installed.

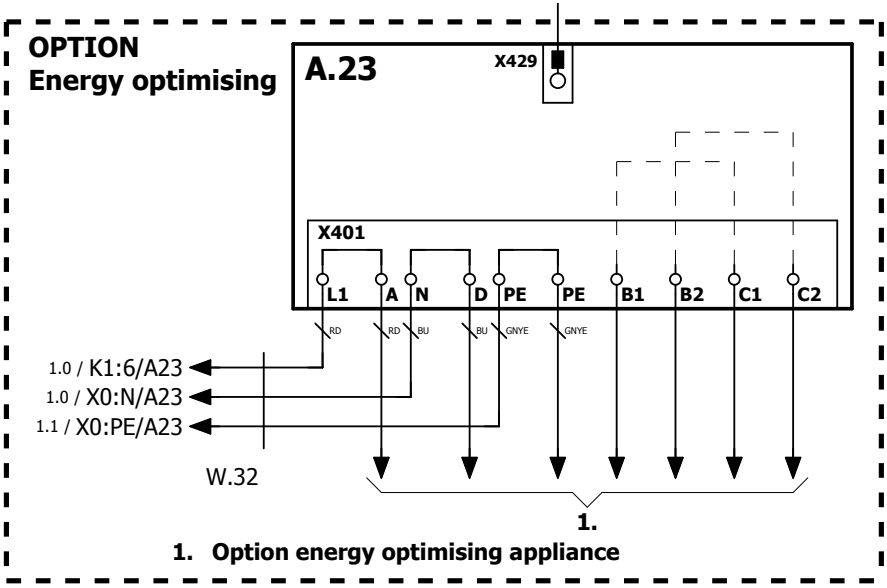
1. Switch the unit on. Go to the service level.
2. Open the Options page under the Service settings (1).
3. To activate the energy optimisation option, press the On button (2).
4. When an option is changed, a QR code is displayed on the screen (3).
5. Scan this QR code with the TechAssistant app.
6. If the QR code has been recognised, a confirmation code will be issued in the app. Enter this confirmation code on the unit and confirm (4).
7. Restart the unit.



>> The energy optimisation option is activated.

Connection to an External Energy Optimiser

iVario® / iVario® Pro



1. Option energy optimising appliance

100 % heating allowed	Feedback on C1 and C2
50 % heating allowed	Feedback on C1 or C2
0 % heating allowed	No feedback

EN

To guarantee optimal cooking results the heating must not be reduced for more than 10 seconds per minute.

DE

Um ein optimales Kochergebnis zu gewährleisten, darf die Heizung nicht länger als 10 Sekunden pro Minute reduziert werden.

FR

Afin de garantir des résultats de cuisson optimaux, la chauffe ne doit pas être réduite plus de 10 secondes par minute.

ES

Para garantizar los mejores resultados de cocción, la temperatura de cocción no debe reducirse más de 10 segundos por minuto.

MI_2091 ▪ V01 ▪ 10/2020 ▪ RTS/Shof ▪

MI_2091: Einbau Energieoptimierungs-Platine

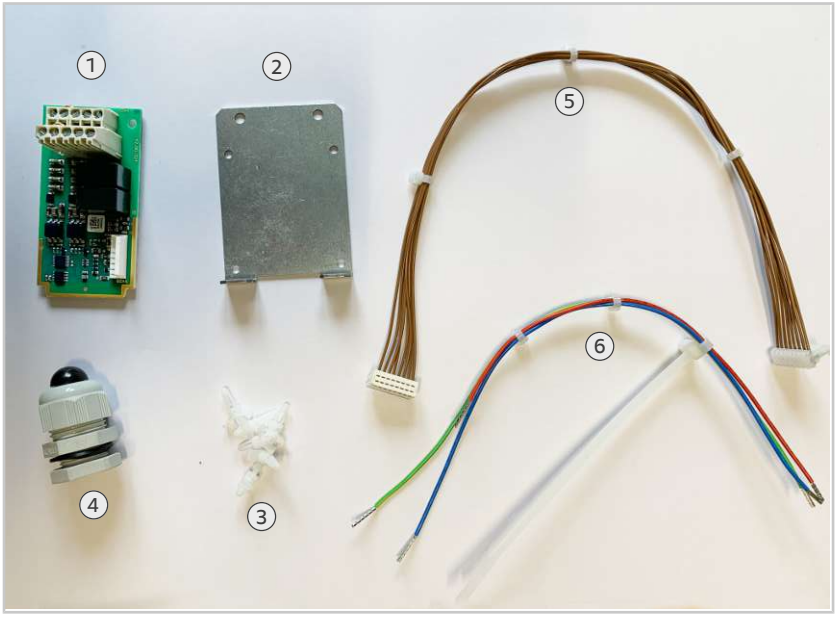
iVario Pro L/XL | 45 min. | Standard | 16.10.2020

⚠ GEFAHR

Hohe Spannungen bei Anschluss an das Stromnetz
Lebensgefahr bei Arbeiten mit Hochspannung.
- Trennen Sie die Verbindung zur Energieversorgung.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät spannungslos ist.

Übersicht

Enthaltene Teile im Kit Umbausatz Energieoptimierung für die Geräte iVario Pro L und XL:



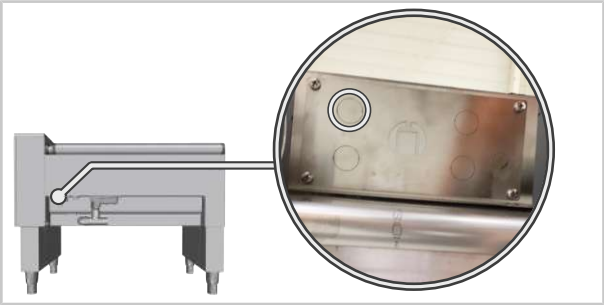
Kit Umbausatz Energieoptimierung, Artikelnummer: 87.01.814S	
1	Energieoptimierungs-Platine
2	Halterung Energieoptimierungs-Platine
3	6 x Platinenhalteclips
4	Kabelverschraubung M20x1.5
5	Kabelstamm W59 (I^2C)
6	Kabelstamm W32

Kabelverschraubung montieren

Die Kabelverschraubung wird für die spätere Leitung der Energieoptimierungssteuerung benötigt.

- ✔ Das Gerät ist spannungsfrei.
- ✔ Die Kabelverschraubung liegt bereit.

1. Entfernen Sie die hintere Montageplatte für die Kabelverschraubung auf der Rückseite des Gerätes.



2. Stechen Sie die markierte Perforation mit einem geeigneten Werkzeug aus. Wenn diese bereits verwendet wird, wählen Sie eine andere Perforation.
3. Bringen Sie die Kabelverschraubung mit Dichtung und Stopfen an der ausgebrochenen Position an.
4. Schrauben Sie die Montageplatte an.

>> Die Kabelverschraubung ist montiert.

Energieoptimierungs-Platine einbauen

⚠ VORSICHT

Scharfe Kanten am Gehäuse

Schnittgefahr am Gehäuse bei Arbeiten im Elektroraum.

Tragen Sie Schutzhandschuhe.

HINWEIS

Beschädigung des Kabelstammes und der Bedienblende beim Abnehmen der Bedienblende

Die Bedienblende ist durch einen Kabelstamm mit dem Installationsraum verbunden.

Um den Kabelstamm nicht zu beschädigen, nehmen Sie die Bedienblende vorsichtig ab.

Legen Sie die Bedienblende vorsichtig ab und schützen Sie diese gegen Verkratzen.

HINWEIS

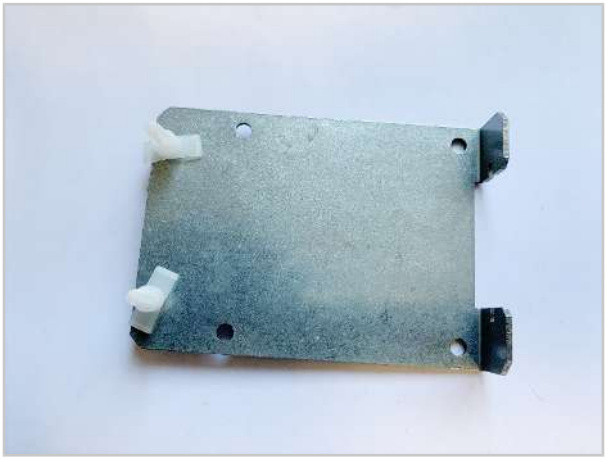
Verwendung unsachgemäßer Gegenstände zum Öffnen der Bedienblende
Verwenden Sie keine spitzen oder scharfen Gegenstände, um die Bedienblende nach oben zu drücken. Das Gehäuse und die Dichtung können beschädigt werden.

⚠ GEFAHR

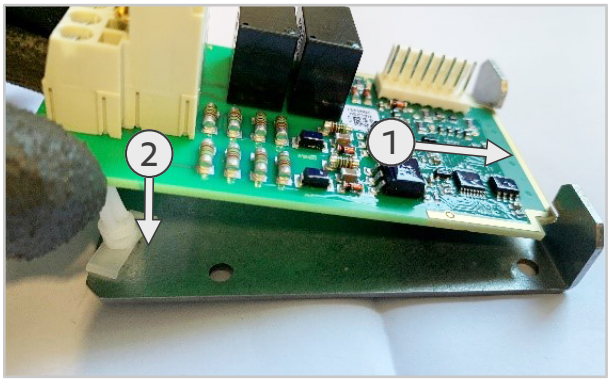
Stromschlag durch falschen Anschluss
Wenn die Leitungsadern falsch angeschlossen werden, besteht Lebensgefahr.
Schließen Sie die Adern entsprechend ihrer Farbcodierung korrekt an.

- ✔ Die Halterung Energieoptimierungs-Platine und 6 Platinenhalteclips liegen bereit.
- ✔ Die Energieoptimierungs-Platine liegt bereit.

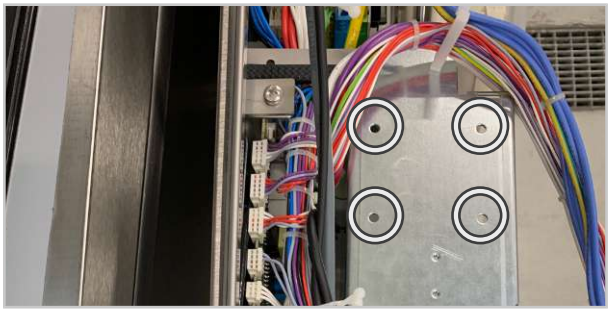
1. Öffnen Sie den Elektroraum, wie in der Original-Installationsanleitung der Geräte iVario Pro L / XL im Kapitel *6.2 Elektroraum öffnen* beschrieben.
2. Befestigen Sie 2 Platinenhalteclips auf der Halterung. Die Nasen der Halterung müssen nach oben zeigen.



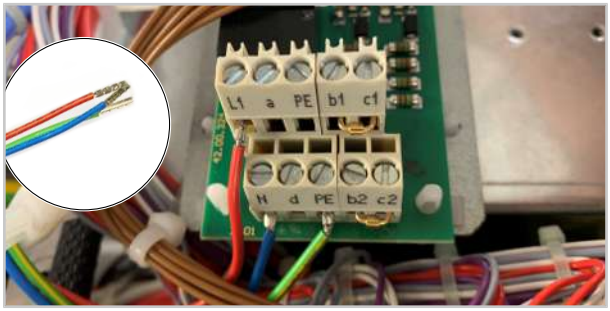
3. Legen Sie die Platine in die Aufnahmeschlitze ein (1) und stecken Sie die Platine auf die Platinenhalteclips (2).



4. Montieren Sie die Halterung mit 4 Platinenhalteclips auf dem SSR-Träger.

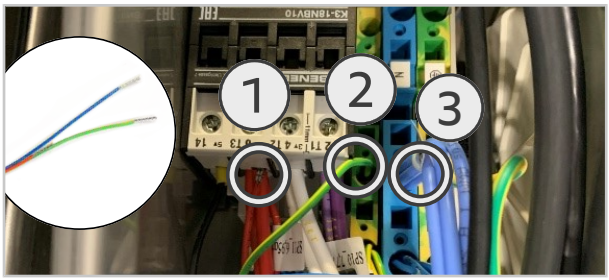


5. Stecken Sie die Kabel des Kabelstamms W32 in die Energieoptimierungs-Platine ein und verschrauben Sie sie. Verwenden Sie die Kabelenden mit den kürzeren Aderendhülsen (8 mm).



Anschluss	Aderfarbe	Anschlussklemme
Phase	Rot	L1
Neutralleiter (Nullleiter)	Blau	N
Schutzleiter	Gelb-Grün	PE

1. Bringen Sie die Kabelenden mit den längeren Aderendhülsen (12 mm) an. Schrauben Sie das rote Kabel an die rote Ader des Schützes an (1). Bringen Sie das gelb-grüne Kabel an die gelb-grüne Klemme an (2). Bringen Sie das blaue Kabel an die blaue Klemme an (3).



2. Verbinden Sie mit dem Kabelstamm W59 den Anschluss X429 auf der Energieoptimierungs-Platine mit dem Anschluss X29 auf der I/O-Platine.



3. Fixieren Sie den Kabelstamm W59 mit dem Hauptkabelstamm.
4. Schließen Sie den Elektroraum, wie in der Original-Installationsanleitung der Geräte iVario Pro L / XL im Kapitel *6.7 Elektroraum schließen* beschrieben.

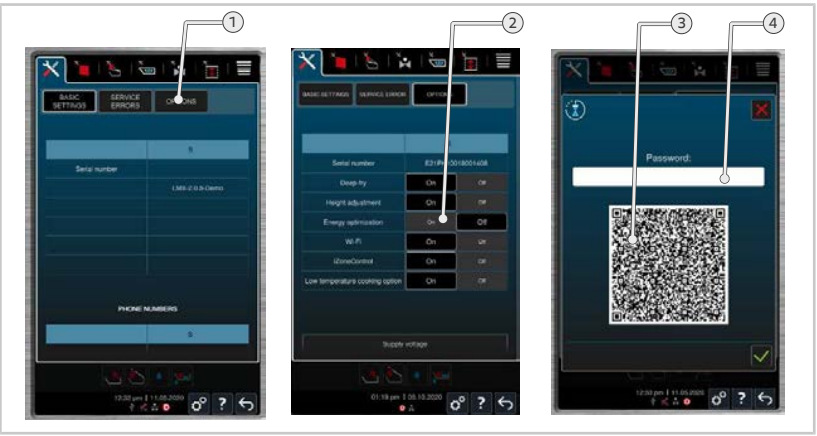
>> Die Energieoptimierungs-Platine ist eingebaut.

Option Energieoptimierung aktivieren

✔ Die Kabelverschraubung für die Energieoptimierungs-Platine ist montiert.
✔ Die Energieoptimierungs-Platine ist eingebaut.

1. Schalten Sie das Gerät ein. Gehen Sie in die Serviceebene.
2. Öffnen Sie unter den Serviceeinstellungen die Seite Optionen (1).
3. Um die Option Energieoptimierung zu aktivieren, drücken Sie die Taste Ein (2).
4. Wenn eine Option geändert wurde, wird ein QR-Code auf dem Bildschirm angezeigt (3).
5. Scannen Sie diesen QR-Code mit der TechAssistant App.
6. Wenn der QR-Code erkannt wurde, wird ein Bestätigungscode in der App ausgegeben. Geben Sie diesen Bestätigungscode am Gerät ein und bestätigen Sie (4).

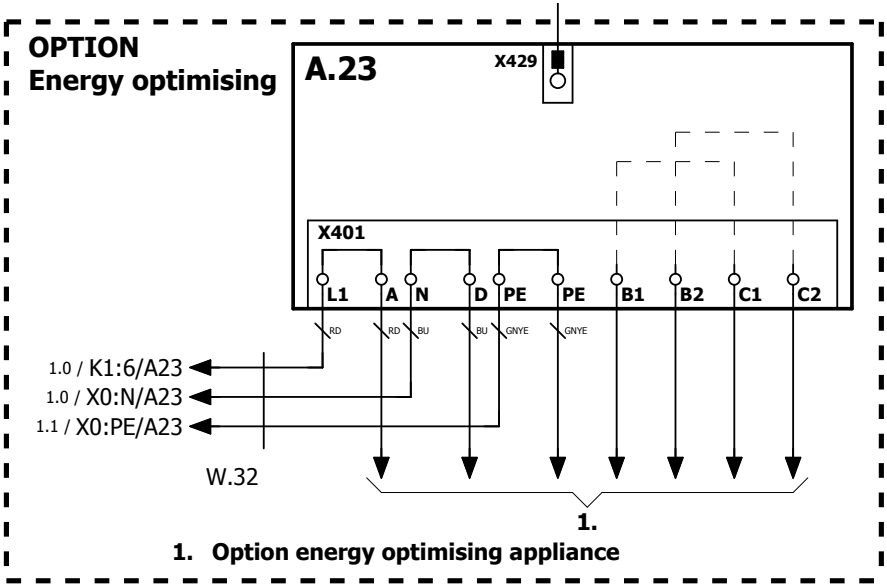
7. Starten Sie das Gerät neu.



>> Die Option Energieoptimierung ist aktiviert.

Connection to an External Energy Optimiser

iVario® / iVario® Pro



1. Option energy optimising appliance

100 % heating allowed	Feedback on C1 and C2
50 % heating allowed	Feedback on C1 or C2
0 % heating allowed	No feedback

EN

To guarantee optimal cooking results the heating must not be reduced for more than 10 seconds per minute.

DE

Um ein optimales Kochergebnis zu gewährleisten, darf die Heizung nicht länger als 10 Sekunden pro Minute reduziert werden.

FR

Afin de garantir des résultats de cuisson optimaux, la chauffe ne doit pas être réduite plus de 10 secondes par minute.

ES

Para garantizar los mejores resultados de cocción, la temperatura de cocción no debe reducirse más de 10 segundos por minuto.

MI_2091 : Montage platine d'optimisation de l'énergie

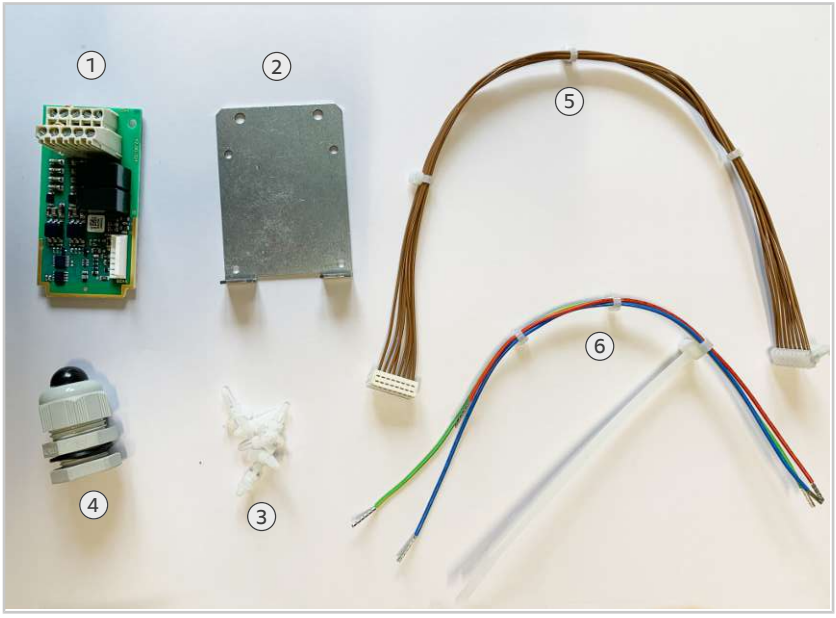
iVario Pro L/XL | 45 min | Standard | 16.10.2020

⚠ DANGER

Haute tension lors du raccordement au réseau d'alimentation électrique
Danger de mort en cas de travail sous haute tension.
- Isolez la liaison avec l'alimentation électrique.
- Vérifiez que l'appareil n'est plus sous tension.

Aperçu

Pièces contenues dans le kit de modification Optimisation de l'énergie pour les appareilsiVario Pro L et XL :



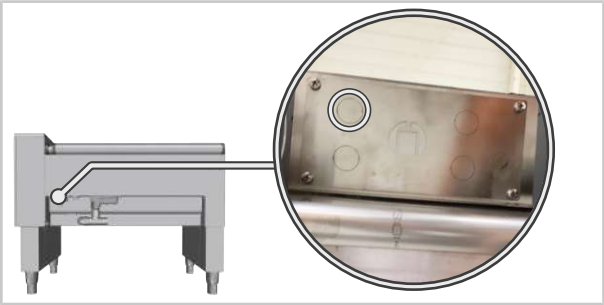
Kit de modification Optimisation de l'énergie, Numéro d'article : 87.01.814S	
1	Platine d'optimisation d'énergie
2	Support platine d'optimisation de l'énergie
3	6 clips de maintien de la platine
4	Presse-étoupe M20x1,5
5	Faisceau de câbles W59 (I^2C)
6	Faisceau de câbles W32

Monter le presse-étoupe

Le presse-étoupe sera nécessaire pour le câble ultérieur de la commande d'optimisation de l'énergie.

- ✔ L'appareil est hors tension.
- ✔ Le presse-étoupe est prêt à l'emploi.

1. Retirez la tôle arrière prévue pour le presse-étoupe sur la face arrière de l'appareil.



2. Enfoncez la perforation marquée en utilisant un outil approprié. Si celle-ci est déjà utilisée, choisissez une autre perforation.
3. Placez le presse-étoupe dans la position perforée avec le joint d'étanchéité et le bouchon d'obturation.
4. Vissez la plaque de montage.

>> Le presse-étoupe est monté.

Monter la platine d'optimisation de l'énergie

⚠ ATTENTION

Bords tranchants sur la console

Risque de coupure sur la console lors des interventions dans le compartiment électrique

Portez des gants de protection.

INFORMATION

Détérioration du faisceau de câbles et du tableau de commande au moment de la dépose du tableau de commande

Le tableau de commande est relié à l'espace d'installation par un faisceau de câbles.

Retirez le tableau de commande avec précaution pour éviter d'endommager le faisceau de câbles.

Déposez le tableau de commande avec précaution et protégez-le des éraflures.

INFORMATION

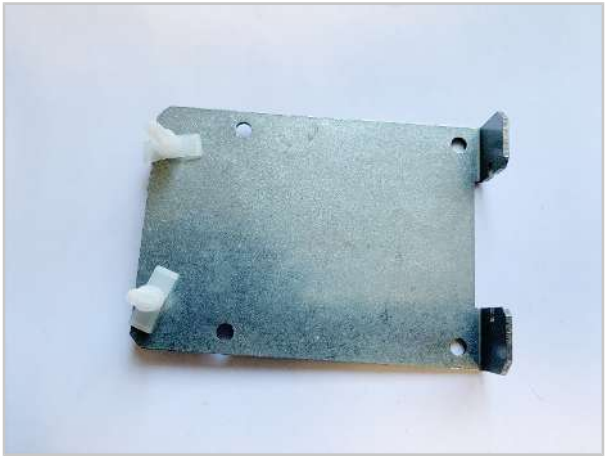
Utilisation d'objets inappropriés pour l'ouverture du tableau de commande
N'utilisez pas d'objets pointus ou tranchants pour appuyer sur le tableau de commande. Cela pourrait endommager le boîtier et le joint d'étanchéité.

⚠ DANGER

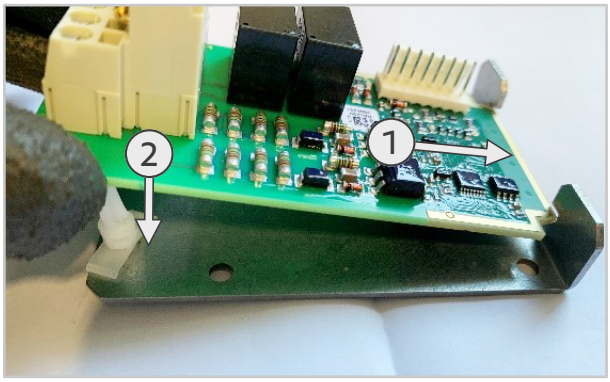
Choc électrique dû à un branchement incorrect
Une erreur de branchement des fils d'alimentation peut entraîner la mort.
Raccordez les fils correctement en fonction du code couleur.

- ✔ Le support de la platine d'optimisation de l'énergie et ses 6 clips de maintien sont prêts à l'emploi.
- ✔ La platine d'optimisation de l'énergie est prête à l'emploi.

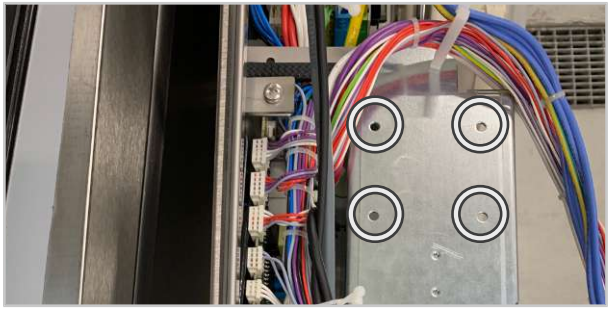
1. Ouvrez le compartiment électrique conformément aux descriptions du guide d'installation d'origine des appareils iVario Pro L / XL que vous trouverez au chapitre *6.2 Ouvrir le compartiment électrique*.
2. Fixez les 2 clips de maintien de la platine sur le support. Les pointes du support doivent pointer vers le haut.



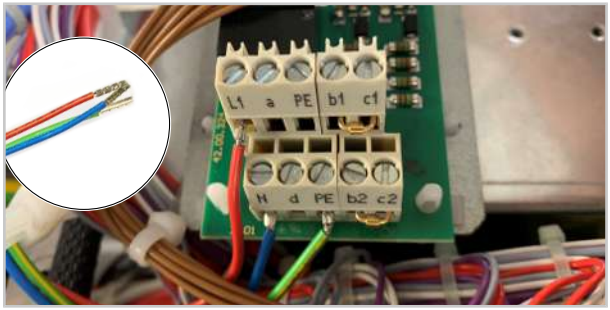
3. Insérez la platine dans les fentes du logement (1) et enfoncez la platine sur les clips de maintien de la platine (2).



4. Montez le support avec 4 clips de maintien de platine sur le support des semi-conducteurs de puissance.

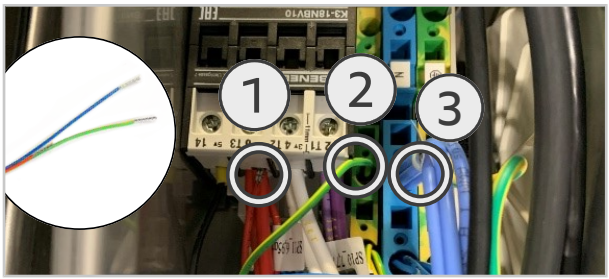


5. Insérez les câbles du faisceau de câbles W32 dans la platine d'optimisation de l'énergie et vissez-les. Utilisez les extrémités de câbles ayant les gaines des extrémités de fil les plus courtes (8 mm).



Raccordement	Couleur du fil	Borne de raccordement
Phase	Rouge	L1
Conducteur neutre	Bleu	N
Terre (conducteur de protection)	Jaune- vert	PE

1. Mettez en place les extrémité de câble avec les gaines d'extrémité de fil les plus longues (12 mm). Vissez le câble rouge sur le fil rouge du contacteur (1). Placez le câble jaune-vert sur la borne jaune-verte (2). Placez le câble bleu sur la borne bleue (3).



2. Utilisez le faisceau de câbles W59 pour relier la connexion X429 sur la platine d'optimisation de l'énergie à la connexion X29 sur la platine I/O.



3. Fixez le faisceau de câbles W59 avec le faisceau de câbles principal.
4. Fermez le compartiment électrique conformément aux descriptions du guide d'installation d'origine des appareils iVario Pro L / XL que vous trouverez au chapitre *6.7 Fermer le compartiment électrique*.

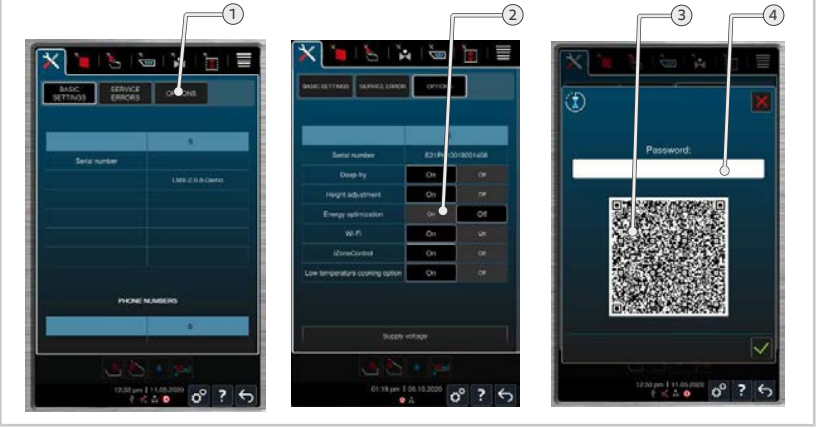
>> La platine d'optimisation de l'énergie est montée.

Activer l'option d'optimisation de l'énergie

✔ Le presse-étoupe pour la platine d'optimisation de l'énergie est monté.
✔ La platine d'optimisation de l'énergie est montée.

1. Mettez l'appareil en marche. Allez dans la zone de service.
2. Ouvrez la page Options (1) dans les Réglages de service.
3. Pour activer l'option d'optimisation de l'énergie, appuyez sur touche ON (2).
4. Si une option a été modifiée, un QR code s'affiche sur l'écran (3).
5. Scannez ce QR code en utilisant l'appli TechAssistant.
6. Une fois le QR code reconnu, un code de confirmation sera envoyé dans l'appli. Saisissez ce code de confirmation sur l'appareil et confirmez-le (4).

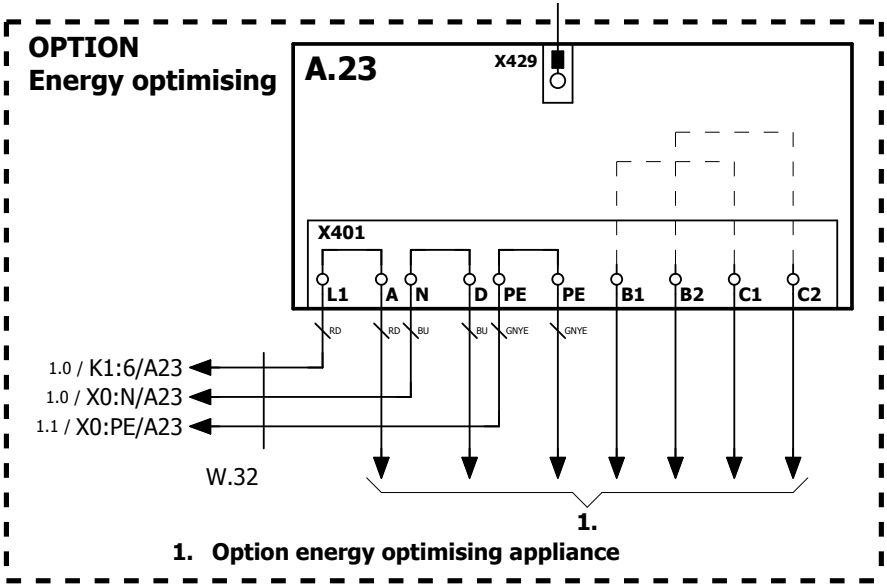
7. Redémarrez l'appareil.



>> L'option d'optimisation d'énergie est activée.

Connection to an External Energy Optimiser

iVario® / iVario® Pro



1. Option energy optimising appliance

100 % heating allowed	Feedback on C1 and C2
50 % heating allowed	Feedback on C1 or C2
0 % heating allowed	No feedback

EN

To guarantee optimal cooking results the heating must not be reduced for more than 10 seconds per minute.

DE

Um ein optimales Kochergebnis zu gewährleisten, darf die Heizung nicht länger als 10 Sekunden pro Minute reduziert werden.

FR

Afin de garantir des résultats de cuisson optimaux, la chauffe ne doit pas être réduite plus de 10 secondes par minute.

ES

Para garantizar los mejores resultados de cocción, la temperatura de cocción no debe reducirse más de 10 segundos por minuto.

MI_2091: Montaje de la placa electrónica para optimización de energía

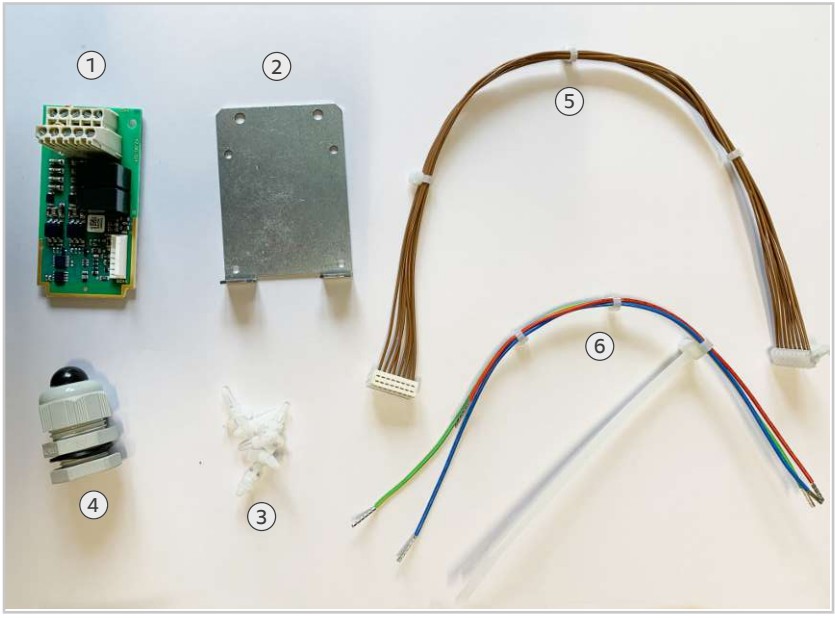
iVario Pro L/XL | 45 min. | Estándar | 16/10/2020

⚠ PELIGRO

Alta tensión al realizar la conexión a la red eléctrica
Peligro de muerte en caso de trabajos con alta tensión.
- Interrumpa la conexión al suministro eléctrico.
- Asegúrese de que el equipo no esté recibiendo alimentación eléctrica.

Vista general

Piezas incluidas en el kit de modificación para optimización de energía en los sistemas iVario Pro L y XL:



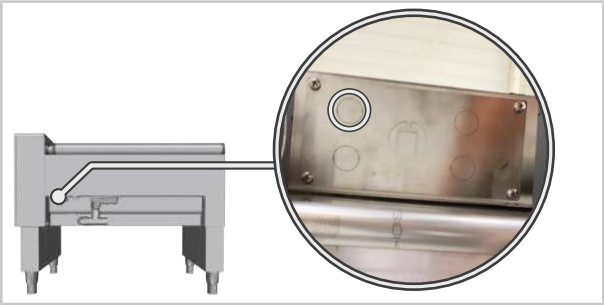
Kit de modificación de optimización de energía, número de artículo: 87.01.814S	
1	Placa electrónica para optimización de energía
2	Soporte de la placa electrónica para optimización de energía
3	6 clips de sujeción para placas
4	Unión roscada pasacables M20x1,5
5	Cableado W59 (I^2C)
6	Cableado W32

Montaje del pasacables

La unión roscada pasacables es necesaria para la siguiente línea de control para optimización de la energía.

- ✔ El equipo esta desconectado de la corriente eléctrica.
- ✔ Está disponible el pasacables.

1. Retire la placa de montaje trasera del pasacables situado en la parte posterior del equipo.



2. Separe la perforación señalada con una herramienta adecuada. Si ya está en uso, seleccione otra perforación.
3. Coloque el pasacables con junta y tapón en el punto abierto.
4. Atornille la placa de montaje.

>> La unión roscada del pasacables está montada.

Montaje de la placa electrónica de optimización de energía

⚠ CUIDADO

Bordes afilados en la carcasa

Peligro de corte en la carcasa durante las operaciones en la caja de conexiones eléctricas.

Utilice guantes de seguridad.

RECOMENDACIÓN

Pueden ocurrir daños en el conector del mazo de cables y el panel de control al retirar el panel de control.

El panel de control está conectado con la caja de instalación mediante un conector del mazo de cables.

Para evitar dañar el conector del mazo de cables, desmonte el panel de control con cuidado.

Retire el panel de control con cuidado y protéjalo de arañazos.

RECOMENDACIÓN

Utilización de objetos inadecuados para abrir el panel de control

No utilice objetos afilados ni puntiagudos para empujar el panel de control hacia arriba. Si lo hace, puede dañar la carcasa y la junta.

⚠ PELIGRO

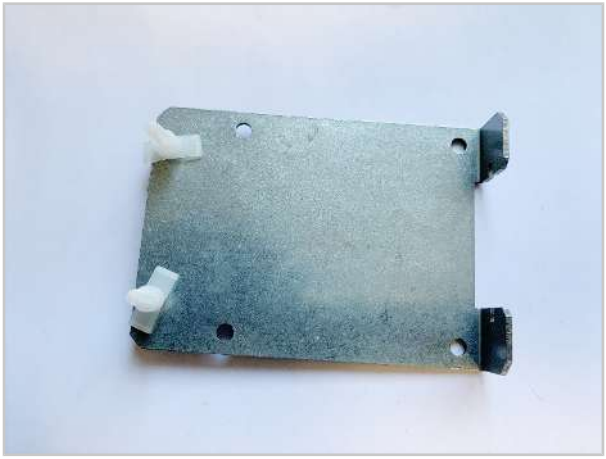
Descarga eléctrica por conexión incorrecta

Si los cables de conexión se conectan de manera incorrecta, puede existir peligro de muerte.

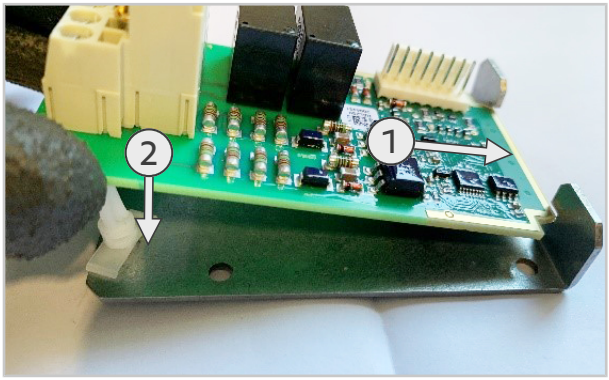
Conecte los cables en función de su clasificación por colores.

- ✔ El soporte de la placa de optimización de energía y los 6 clips de sujeción de la placa están disponibles.
- ✔ Está disponible la placa electrónica de optimización de energía.

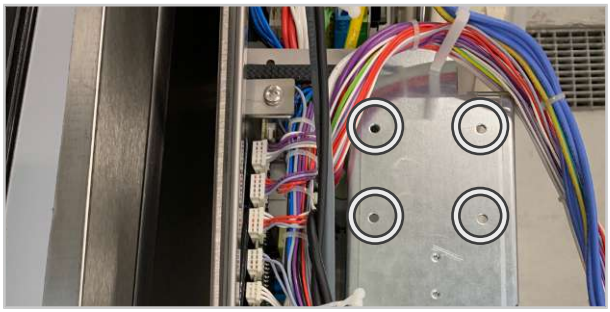
1. Abra la caja de conexiones, tal y como se describe en el manual de instalación original de los equipos iVario Pro L / XL en el capítulo *6.2 Abrir la caja de conexiones*.
2. Fije los 2 clips de sujeción de la placa en el soporte. Las pestañas del soporte deben apuntar hacia arriba.



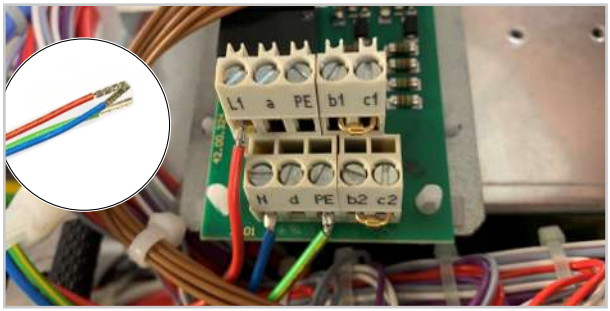
3. Coloque la placa en la ranura de alojamiento (1) y monte la placa con los clips de identificación (2).



4. Monte el soporte con los 4 clips de sujeción de la placa en el soporte de los SSR.

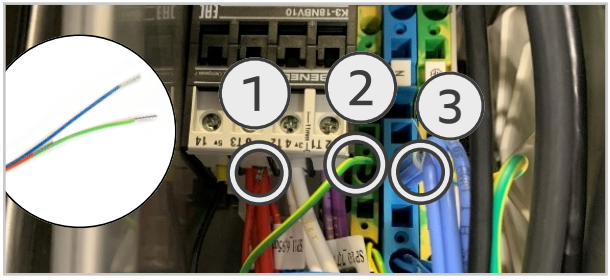


5. Inserte los cables del mazo W32 en la placa electrónica de optimización de energía y atorníllelos. Utilice los extremos de los cables con los manguitos de cable cortos (8 mm).



Potencia	Color del cable	Borne de conexión
Fase	Rojo	L1
Conductor neutro	Azul	N
Conductor de tierra	Amarillo-verde	PE

1. Monte los extremos de los cable con los manguitos de cable largos (12 mm). Atornille el cable rojo al cable rojo del contactor (1). Monte el cable amarillo-verde en el borne amarillo-verde (2). Monte el cable azul en el borne azul (3).



2. Utilizando el cableado W59, conecte la toma X429 a la placa electrónica de optimización de energía a la toma X29 de la placa de I/O.

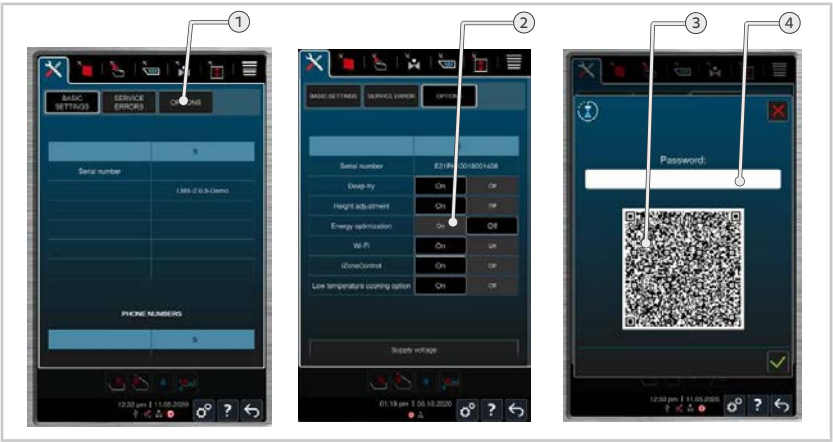


3. Sujete el cableado W59 utilizando el troncal de cables principal.
4. Cierre la caja de conexiones, tal y como se describe en el manual de instalación original de los equipos iVario Pro L / XL en el capítulo *6.7 Cerrar la caja de conexiones*.

>> La placa electrónica de optimización de energía está montada.

Activación de la opción de optimización de energía

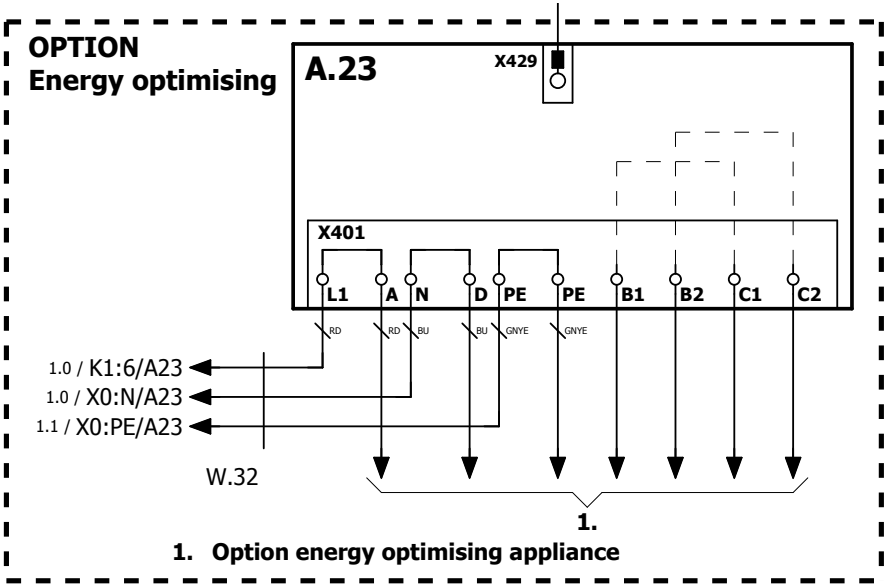
✔ La unión roscada pasacables para la placa electrónica de optimización de energía está montada.
✔ La placa electrónica de optimización de energía está montada.
1. Encienda el equipo. Diríjase al menú de servicio.
2. Abra la página Opciones (1) en los ajustes de servicio.
3. Para activar la opción de optimización de energía, pulse el botón "on" (2).
4. Cuando se modifica una opción, aparece un código QR en la pantalla (3).
5. Escanee este código QR con la app TechAssistant.
6. Una vez reconocido el código QR, la app genera un código de desbloqueo. Introduzca este código de desbloqueo en el equipo y confírmelo (4).
7. Reinicie el equipo.



>> La opción de optimización de energía está activada.

Connection to an External Energy Optimiser

iVario® / iVario® Pro



1. Option energy optimising appliance

100 % heating allowed	Feedback on C1 and C2
50 % heating allowed	Feedback on C1 or C2
0 % heating allowed	No feedback

EN

To guarantee optimal cooking results the heating must not be reduced for more than 10 seconds per minute.

DE

Um ein optimales Kochergebnis zu gewährleisten, darf die Heizung nicht länger als 10 Sekunden pro Minute reduziert werden.

FR

Afin de garantir des résultats de cuisson optimaux, la chauffe ne doit pas être réduite plus de 10 secondes par minute.

ES

Para garantizar los mejores resultados de cocción, la temperatura de cocción no debe reducirse más de 10 segundos por minuto.